

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 16 janvier 1998, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi "portant assentiment au Protocole sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi des mines, pièges et autres dispositifs, tel qu'il a été modifié le 3 mai 1996 (Protocole II, tel qu'il a été modifié le 3 mai 1996), annexe à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination, adopté à Genève le 3 mai 1996", a donné le 4 mars 1998 l'avis suivant :

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 16 januari 1998 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet "houdende instemming met het Protocol inzake het verbod of de beperking van het gebruik van mijnen, valstrikmijnen en andere mechanismen, zoals gewijzigd op 3 mei 1996 (Protocol II zoals gewijzigd op 3 mei 1996) gehecht aan het Verdrag inzake het verbod of de beperking van het gebruik van bepaalde conventionele wapens die geacht kunnen worden buitensporig leed te veroorzaken of een niet-onderscheidende werking te hebben, aangenomen te Genève op 3 mei 1996", heeft op 4 maart 1998 het volgende advies gegeven :

Selon l'exposé des motifs, le Gouvernement envisage de faire une "déclaration interprétative" aux termes de laquelle "les dispositions du protocole qui, de par leur contenu ou leur nature, peuvent également être appliquées en temps de paix, doivent être respectées en toutes circonstances".

Loin de se borner à interpréter le protocole auquel l'avant-projet de loi entend porter assentiment, cette déclaration en modifie le champ d'application. En effet, il résulte de l'article 1er, 2°, de ce protocole, combiné avec les dispositions auxquelles il fait référence, que ledit protocole s'applique seulement en cas de conflit armé, et non pas en toutes circonstances.

La déclaration envisagée ne pourrait être admise que si, ce faisant, la Belgique formulait une réserve compatible avec l'objet et le but du traité auquel la loi en projet entend porter assentiment (1).

(1) Voir l'article 19, c), de la Convention sur le droit des traités, signée à Vienne le 23 mai 1969 et approuvée par la loi du 10 juin 1992.

Or tel n'est assurément pas le cas d'une déclaration prévoyant l'application en toutes circonstances d'un traité conçu pour s'appliquer uniquement en cas de conflit armé (1).

(1) Une observation analogue a été faite dans un avis L. 26.429/2/V donné le 28 juillet 1997 à propos d'une "déclaration interprétative" similaire contenue dans l'exposé des motifs d'un avant-projet de loi portant assentiment au protocole additionnel à la convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination, adopté à New York le 13 octobre 1995.

Volgens de memorie van toelichting is de Regering van zins een "interpretatieve verklaring" af te leggen, naar luid waarvan de "bepalingen van het protocol die door hun inhoud of aard ook in vreedstijd van toepassing kunnen zijn, in alle omstandigheden dienen te worden nageleefd".

Veeleer dan zich ertoe te beperken het protocol uit te leggen waarmee het voorontwerp van wet instemming beoogt te betuigen, wijzigt die verklaring de werkingssfeer ervan. Uit artikel 1, 2°, van dat protocol, juncto de bepalingen waarnaar in dat artikel wordt verwezen, blijkt immers dat dit protocol alleen van toepassing is in geval van gewapend conflict en niet in alle omstandigheden.

De voorgenomen verklaring kan slechts worden aanvaard indien België zodoende een voorbehoud maakt dat verenigbaar is met het voorwerp en het doel van het verdrag waarmee de ontworpen wet beoogt in te stemmen (1).

(1) Zie artikel 19, c, van het Verdrag inzake het verdragenrecht, ondertekend te Wenen op 23 mei 1969 en goedgekeurd bij de wet van 10 juni 1992.

Zulks is echter zeker niet het geval met een verklaring volgens welke een verdrag dat is opgevat om uitsluitend in geval van gewapend conflict van toepassing te zijn, in alle omstandigheden dient te worden toegepast (1).

(1) Een soortgelijke opmerking is gemaakt in advies L. 26.429/2/V van 28 juli 1997 over een gelijkaardige "interpretatieve verklaring" in de memorie van toelichting van een voorontwerp van wet houdende instemming met het aanvullend protocol bij het verdrag inzake het verbod of de beperking van het gebruik van bepaalde conventionele wapens die geacht kunnen worden buitensporig leed te veroorzaken of een niet-onderscheidende werking te hebben, aangenomen te New York op 13 oktober 1995.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs R. ANDERSEN,
de Heren

C. WETTINCK,
P. LIENARDY,

J. van COMPERNOLLE,
J.-M. FAVRESSE,

président de chambre,
kamervoorzitter,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

Madame M. PROOST,
Mevrouw

greffier,
griffier.

Le rapport a été présenté par
M. B. JADOT, auditeur. La note du
Bureau de coordination a été rédi-
gée et exposée par M. A. LEFEBVRE,
référéndaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. B. JADOT, auditeur.
De nota van het Coördinatiebureau
werd opgesteld en toegelicht door
de H. A. LEFEBVRE, adjunct-
referendaris.

La concordance entre la version
française et la version néerlandai-
se a été vérifiée sous le contrôle
de M. R. ANDERSEN.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. R. ANDERSEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. PROOST

R. ANDERSEN